

## Περίληψη απόφασης της Επιτροπής

της 10ης Ιουλίου 2013

σχετικά με διαδικασία βάσει του άρθρου 101 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του άρθρου 53 της Συμφωνίας ΕΟΧ

(Υπόθεση ΑΤ.39748 — Συρμάτινοι ιμάντες για τη βιομηχανία αυτοκινήτων)

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό C(2013) 4222 final]

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(2013/C 283/05)

Στις 10 Ιουλίου 2013, η Επιτροπή εξέδωσε απόφαση σχετικά με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 101 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του άρθρου 53 της συμφωνίας ΕΟΧ. Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 30 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003 του Συμβουλίου<sup>(1)</sup>, η Επιτροπή δημοσιεύει τα ονόματα των ενδιαφερομένων μερών και το βασικό περιεχόμενο της απόφασης, περιλαμβανομένων ενδεχομένων ποινών που επιβάλλονται, λαμβάνοντας υπόψη το έννομο συμφέρον των επιχειρήσεων για την προστασία του επαγγελματικού τους απορρήτου.

## 1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

- (1) Η απόφαση αφορά πέντε διαφορετικές παραβάσεις σχετικές με την προμήθεια συρμάτινων ιμάντων στην Toyota, τη Honda, τη Nissan και τη Renault (2 παραβάσεις), απευθύνεται δε στις ακόλουθες επιχειρήσεις: i) Sumitomo<sup>(2)</sup>, ii) Yazaki<sup>(3)</sup>, iii) Furukawa<sup>(4)</sup>, iv) SYS<sup>(5)</sup> και v) Leoni<sup>(6)</sup>. Οι συρμάτινοι ιμάντες είναι συστήματα καλωδίων που μεταδίδουν σήματα ή ηλεκτρική ενέργεια συνδέοντας υπολογιστές με διάφορα στοιχεία ενσωματωμένα στο όχημα και είναι σχεδιασμένα για συγκεκριμένα οχήματα και πλατφόρμες.

## 2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΥΠΟΘΕΣΗΣ

## 2.1. Διαδικασία

- (2) Μετά από την αίτηση απαλλαγής που υπέβαλε η εταιρεία Sumitomo και την αίτηση επεικούς μεταχείρισης που υπέβαλε η εταιρεία Furukawa, η Επιτροπή διενήργησε αφηρημένους ελέγχους, τον Φεβρουάριο του 2010. Εν συνέχεια, οι εταιρείες Yazaki και SYS υπέβαλαν αίτηση επεικούς μεταχείρισης.
- (3) Η Επιτροπή κίνησε τη διαδικασία στις 3 Αυγούστου 2012. Στις 28 Αυγούστου 2012, η Leoni υπέβαλε αίτηση επεικούς μεταχείρισης. Συνομιλίες σχετικά με το ενδεχόμενο διευθέτησης διεξήχθησαν από τις 25 Σεπτεμβρίου 2012 έως τις 14 Μαΐου 2013. Εν συνέχεια, τα μέλη της σύμπραξης υπέβαλαν στην Επιτροπή επίσημο αίτημα διευθέτησης διαφορών σύμφωνα με το άρθρο 10α παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 773/2004. Στις 31 Μαΐου 2013, η Επιτροπή εξέδωσε κοινοποίηση αιτιάσεων και όλα τα μέρη επιβεβαίωσαν ότι το περιεχόμενό της αντιστοιχούσε στα υπομνήματα που είχαν καταθέσει και ότι θα τηρούσαν τη δέσμευσή τους να

ακολουθήσουν τη διαδικασία διευθέτησης διαφορών. Η συμβουλευτική επιτροπή συμπράξεων και δεσποζουσών θέσεων εξέδωσε θετική γνώμη στις 5 Ιουλίου 2013 και η Επιτροπή εξέδωσε την απόφαση στις 10 Ιουλίου 2013.

## 2.2. Αποδέκτες και διάρκεια των παραβάσεων

- (4) Οι ακόλουθες επιχειρήσεις παρέβησαν το άρθρο 101 της Συνθήκης και το άρθρο 53 της συμφωνίας ΕΟΧ, κατά τη διάρκεια των περιόδων που αναφέρονται κατωτέρω, σε σχέση με την προμήθεια συρμάτινων ιμάντων στη Toyota:
- Η Sumitomo και η Yazaki από τις 6 Μαρτίου 2000 έως τις 5 Αυγούστου 2009,
  - Η Furukawa από τις 24 Σεπτεμβρίου 2002 έως τις 20 Οκτωβρίου 2005.
- (5) Οι ακόλουθες επιχειρήσεις παρέβησαν το άρθρο 101 της Συνθήκης και το άρθρο 53 της συμφωνίας ΕΟΧ, κατά τη διάρκεια των περιόδων που αναφέρονται κατωτέρω, σε σχέση με την προμήθεια συρμάτινων ιμάντων στην Honda:
- Η Sumitomo και η Yazaki από τις 5 Μαρτίου 2001 έως τις 7 Σεπτεμβρίου 2009,
  - Η Furukawa από τις 5 Μαρτίου 2001 έως τις 31 Μαρτίου 2009.
- (6) Η Sumitomo και η Yazaki παρέβησαν το άρθρο 101 της Συνθήκης και το άρθρο 53 της συμφωνίας ΕΟΧ όσον αφορά την προμήθεια συρμάτινων ιμάντων στη Nissan (πλατφόρμα Β) από τις 14 Σεπτεμβρίου 2006 έως τις 16 Νοεμβρίου 2006.
- (7) Η Sumitomo και η SYS παρέβησαν το άρθρο 101 της Συνθήκης και το άρθρο 53 της συμφωνίας ΕΟΧ όσον αφορά την προμήθεια συρμάτινων ιμάντων στη Renault (πλατφόρμα W95) από τις 28 Σεπτεμβρίου 2004 έως τις 13 Μαρτίου 2006.
- (8) Οι ακόλουθες επιχειρήσεις παρέβησαν το άρθρο 101 της Συνθήκης και το άρθρο 53 της συμφωνίας ΕΟΧ, κατά τη διάρκεια των περιόδων που αναφέρονται κατωτέρω, σε σχέση με την προμήθεια συρμάτινων ιμάντων στη Renault (πλατφόρμα W52/98):
- Η Sumitomo από τις 5 Μαΐου 2009 έως τις 20 Οκτωβρίου 2009,

(1) ΕΕ L 1 της 4.1.2003, σ. 1.

(2) Οι σχετικές εταιρείες είναι η Sumitomo Electric Wiring Systems (Europe) Ltd και η Sumitomo Electric Industries Ltd.

(3) Οι σχετικές εταιρείες είναι η Yazaki Europe Ltd και η Yazaki Corporation.

(4) Οι σχετικές εταιρείες είναι η Furukawa Automotive Systems Inc και η Furukawa Electric Co. Ltd.

(5) Οι σχετικές εταιρείες είναι η S-Y Systems Technologies France SAS και η S-Y Systems Technologies Europe GmbH.

(6) Οι σχετικές εταιρείες είναι η Leoni Wiring Systems France SAS και η Leoni AG.

- Η SYS από τις 26 Μαΐου 2009 έως τις 22 Δεκεμβρίου 2009,
- Η Leoni από τις 5 Μαΐου 2009 έως τις 22 Δεκεμβρίου 2009.

### 2.3. Συνοπτική περιγραφή της παράβασης

- (9) Στο πλαίσιο καθεμίας από τις παραβάσεις, τα εμπλεκόμενα μέρη αλληλοενημερώνονταν μέσω τριμερών ή/και διμερών επαφών σχετικά με τις τιμές τους και με άλλες εμπορικά ευαίσθητες πληροφορίες με απώτερο σκοπό τον συντονισμό των τιμών και την κατανομή της προμήθειας συρμάτων ιμάντων.
- (10) Οι παραβάσεις που αφορούν την Toyota και τη Honda καλύπτουν σειρά διαγωνισμών που πραγματοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια της περιόδου της συμπαίγνιας, συμπεριλαμβανομένων όλων των διαγωνισμών για προμήθειες σε ευρωπαϊκές παραγωγικές εγκαταστάσεις. Καθεμία από τις παραβάσεις που αφορούν τη Nissan και τη Renault καλύπτει μία μόνο διαδικασία υποβολής προσφορών.

### 2.4. Διορθωτικά μέτρα

- (11) Με την απόφαση εφαρμόζονται οι κατευθυντήριες γραμμές του 2006 για τον υπολογισμό των προστίμων <sup>(1)</sup>. Με εξαίρεση τη Sumitomo, η απόφαση επιβάλλει πρόστιμα σε όλες τις σχετικές εταιρείες που ανήκουν στις επιχειρήσεις οι οποίες αναφέρονται στα σημεία (4) έως (8) ανωτέρω.

#### 2.4.1. Βασικό ποσό των προστίμων

- (12) Η αξία των πωλήσεων για τις παραβάσεις που αφορούν την Toyota και τη Honda προσδιορίζεται ως εξής:

- για τη Sumitomo και τη Yazaki: μέσες πωλήσεις στον EOX κατά τις τελευταίες τρεις χρήσεις που αφορά η παράβαση,
- για τη Furukawa: το ποσοστιαίο μερίδιο της Furukawa για το ισοδύναμο μοντέλο στην Ιαπωνία, για το οποίο η Furukawa συμμετείχε στην παράβαση στον EOX, εφαρμόζεται επί της μέσης ετήσιας αξίας των πωλήσεων της Sumitomo και της Yazaki του ισοδύναμου μοντέλου που παρήχθη στον EOX.

- (13) Η αξία των πωλήσεων για την παράβαση που αφορά τη Nissan προσδιορίζεται με βάση τον όγκο των πωλήσεων συρμάτων ιμάντων για το μελλοντικό «ευρωπαϊκό» μοντέλο που καλύπτεται από την πλατφόρμα B, όπως εκτιμήθηκε από τη Nissan κατά τη χρονική στιγμή της παράβασης που αφορούσε την πλατφόρμα B το 2006, πολλαπλασιαζόμενο επί την τιμή των επιλεγισών προσφορών.

- (14) Η αξία των πωλήσεων για την παράβαση που αφορά τη Renault (πλατφόρμα W95) προσδιορίζεται με βάση τον όγκο των πωλήσεων συρμάτων ιμάντων που πραγματοποίησε η Renault στον EOX, όπως εκτιμήθηκε από τη Renault κατά τη χρονική στιγμή της παράβασης, πολλαπλασιαζόμενο επί την τιμή των επιλεγισών προσφορών.

- (15) Η αξία των πωλήσεων για την παράβαση που αφορά Renault (πλατφόρμα W52/98) προσδιορίζεται κατανέμοντας εξίσου μεταξύ των τριών επιχειρήσεων τη συνολική αξία των πωλήσεων συρμάτων ιμάντων που πραγματοποίησε η Renault στον EOX για το μοντέλο W52, η οποία υπολογίστηκε βάσει της τιμής που προσέφερε στην επιλεγισα προσφορά

της η Leoni, πολλαπλασιαζόμενη επί τον όγκο των πωλήσεων συρμάτων ιμάντων όπως εκτιμήθηκε από τη Renault κατά τη χρονική στιγμή της παράβασης.

- (16) Το βασικό ποσό του προστίμου καθορίζεται, για καθεμία από τις πέντε παραβάσεις, στο 16 % της αξίας των πωλήσεων, όπως αυτή καθορίζεται στα σημεία (12) έως (15) ανωτέρω.

- (17) Το βασικό ποσό πολλαπλασιάζεται επί τον αριθμό των ετών συμμετοχής στην παράβαση, ώστε να ληφθεί πλήρως υπόψη η διάρκεια της συμμετοχής κάθε επιμέρους επιχείρησης στην παράβαση.

#### 2.4.2. Προσαρμογές του βασικού ποσού

##### 2.4.2.1. Εφαρμογή της ανακοίνωσης περί επίεικας του 2006

- (18) Χορηγείται απαλλαγή από την επιβολή προστίμων στη Sumitomo για όλες τις παραβάσεις. Οι ακόλουθες μειώσεις προστίμου χορηγήθηκαν στις άλλες επιχειρήσεις: Yazaki: 30 % για τις παραβάσεις που αφορούν την Toyota και τη Honda, 50 % για τις παραβάσεις που αφορούν τη Nissan, Furukawa: 40 % για τις παραβάσεις που αφορούν την Toyota και τη Honda, SYS: 45 % για την παράβαση που αφορά τη Renault (πλατφόρμα W95) και 40 % για την παράβαση που αφορά τη Renault (πλατφόρμα W52/98), και Leoni: 20 % για την παράβαση που αφορά τη Renault (πλατφόρμα W52/98).

##### 2.4.2.2. Εφαρμογή της ανακοίνωσης σχετικά με τη διεξαγωγή διαδικασιών διευθέτησης διαφορών

- (19) Ως αποτέλεσμα της εφαρμογής της ανακοίνωσης σχετικά με τη διεξαγωγή διαδικασιών διευθέτησης διαφορών, το ποσό του προστίμου που πρέπει να επιβληθεί στις εταιρείες Yazaki, Furukawa, SYS και Leoni μειώνεται κατά 10 % για καθεμία από τις αντίστοιχες παραβάσεις.

### 3. ΠΡΟΣΤΙΜΑ ΠΟΥ ΕΠΙΒΑΛΛΟΝΤΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΑΠΟΦΑΣΗ

- (20) Για την παράβαση που αφορά την Toyota, επιβάλλονται τα ακόλουθα πρόστιμα:

- Sumitomo Electric Wiring Systems (Europe) Ltd και Sumitomo Electric Industries Ltd αλληλεγγύως και εις ολόκληρον υπεύθυνες: 0 EUR.
- Yazaki Europe Ltd και Yazaki Corporation αλληλεγγύως και εις ολόκληρον υπεύθυνες: 95 149 000 EUR.
- Furukawa Electric Co. Ltd: 2 483 000 EUR.

- (21) Για την παράβαση που αφορά τη Honda, επιβάλλονται τα ακόλουθα πρόστιμα:

- Sumitomo Electric Wiring Systems (Europe) Ltd και Sumitomo Electric Industries Ltd αλληλεγγύως και εις ολόκληρον υπεύθυνες: 0 EUR.
- Yazaki Europe Ltd και Yazaki Corporation αλληλεγγύως και εις ολόκληρον υπεύθυνες: 29 812 000 EUR.
- Furukawa Automotive Systems Inc. και Furukawa Electric Co. Ltd αλληλεγγύως και εις ολόκληρον υπεύθυνες: 1 532 000 EUR.

- (22) Για την παράβαση που αφορά τη Nissan, επιβάλλονται τα ακόλουθα πρόστιμα:

<sup>(1)</sup> EE C 210 της 1.9.2006, σ. 2.

- 
- Sumitomo Electric Industries Ltd: 0 EUR.
- Yazaki Corporation: 380 000 EUR.
- (23) Για την παράβαση που αφορά τη Renault (πλατφόρμα W95), επιβάλλονται τα ακόλουθα πρόστιμα:
- Sumitomo Electric Wiring Systems (Europe) Ltd και Sumitomo Electric Industries Ltd αλληλεγγύως και εις ολόκληρον υπεύθυνες: 0 EUR.
- S-Y Systems Technologies France SAS και S-Y Systems Technologies Europe GmbH αλληλεγγύως και εις ολόκληρον υπεύθυνες: 10 123 000 EUR.
- (24) Για την παράβαση που αφορά τη Renault (πλατφόρμα W52/98), επιβάλλονται τα ακόλουθα πρόστιμα:
- Sumitomo Electric Wiring Systems (Europe) Ltd και Sumitomo Electric Industries Ltd αλληλεγγύως και εις ολόκληρον υπεύθυνες: 0 EUR.
- S-Y Systems Technologies France SAS και S-Y Systems Technologies Europe GmbH αλληλεγγύως και εις ολόκληρον υπεύθυνες: 934 000 EUR.
- Leoni Wiring Systems France SAS και Leoni AG αλληλεγγύως και εις ολόκληρον υπεύθυνες: 1 378 000 EUR.
-